

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 88 — 1696

22 JUNI 1988. — Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie tot benoeming van een rechter, van drie plaatsvervangende rechters en van een plaatsvervangende advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd;

Op voordracht van de Minister van Justitie van Luxemburg,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De heer P. Kayser, eerste raadsheer bij het « Cour d'Appel » van Luxemburg, lid van het « Cour supérieure de Justice » van Luxemburg, plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof, wordt benoemd tot rechter in laatstgenoemd Hof.

Artikel 2

Worden benoemd tot plaatsvervangende rechters in het Benelux-Gerechtshof :

— De heer G. Mines, eerste raadsheer bij het « Cour d'Appel » van Luxemburg, lid van het « Cour supérieure de Justice » van Luxemburg;

— De heer P. Beghin, lid van het Comité van de « Contentieux du Conseil d'Etat » van Luxemburg;

— De heer J. Pierret, lid van het Comité van de « Contentieux du Conseil d'Etat » van Luxemburg.

Artikel 3

De heer E. Gerard, advocaat-generaal bij het « Cour supérieure de Justice » van Luxemburg, wordt benoemd tot plaatsvervangend advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof.

Artikel 4

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Brussel, 22 juni 1988.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,
J.F. POOS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 88 — 1697

6 SEPTEMBER 1988. — Koninklijk besluit tot wijziging van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening, inzonderheid op artikel 21, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard;

Gelet op het Algemeen Reglement op de elektrische installaties gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 september 1981, 13 september 1983, 29 mei 1985, 7 april 1986, 2 juli 1986, 20 juli 1987 en 28 juli 1987;

Gelet op het advies van het Vast Elektrotechnisch Comité;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 88 — 1696

22 JUNI 1988. — Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux portant nomination d'un juge, de trois juges suppléants et d'un avocat général suppléant près la Cour de Justice Benelux

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1 et 2 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles le 23 novembre 1984;

Sur proposition du Ministre de la Justice de Luxembourg,

A pris la décision suivante :

Article 1er

M. P. Kayser, premier conseiller à la Cour d'Appel, membre de la Cour supérieure de Justice de Luxembourg, juge suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé juge à cette Cour.

Article 2

Sont nommés juges suppléants à la Cour de Justice Benelux :

— M. G. Mines, premier conseiller à la Cour d'Appel, membre de la Cour supérieure de Justice de Luxembourg;

— M. P. Beghin, membre du Comité du Contentieux du Conseil d'Etat de Luxembourg;

— M. J. Pierret, membre du Comité du Contentieux du Conseil d'Etat de Luxembourg.

Article 3

M. E. Gerard, avocat général auprès de la Cour supérieure de Justice de Luxembourg, est nommé avocat général suppléant près la Cour de Justice Benelux.

Article 4

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Bruxelles, le 22 juin 1988.

Le Président du Comité de Ministres,
J.F. POOS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 88 — 1697

6 SEPTEMBRE 1988. — Arrêté royal modifiant le Règlement général sur les installations électriques

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, notamment l'article 21, 1°;

Vu l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique;

Vu le Règlement général sur les installations électriques annexé à l'arrêté royal du 10 mars 1981 et modifié par les arrêtés royaux des 2 septembre 1981, 13 septembre 1983, 29 mai 1985, 7 avril 1986, 2 juillet 1986, 20 juillet 1987 et 28 juillet 1987;

Vu l'avis du Comité permanent de l'Electricité;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Overwegende dat de in dit besluit opgenomen voorschriften verbeteringen uitmaken van de reglementering die om voor de veiligheid te zorgen zonder uitstel dienen verplichtend gemaakt te worden;

Overwegende dat het nodig is de draagwijdte van artikel 86, punt 10, rubriek d., nauwkeuriger weer te geven;

Overwegende dat wat de wijziging betreft aan te brengen aan artikel 86, punt 10, rubriek g., het nodig is nader te omschrijven welke geleidende delen bedoeld worden;

Overwegende dat in artikel 171 van het Reglement het vereist is, in het geval van een normale exploitatie, het snoeien van de bomen te verplichten, meer bepaald om redenen van veiligheid van personen en goederen;

Overwegende dat wat betreft de aanpassing van artikel 251, punt 05, van het Reglement :

het onontbeerlijk is de waarde van de eenfasige kortsluitstroom in een huishoudelijke elektrische installatie te beperken en zulks op de plaatsen waar bij normaal gebruik een kortsluiting mogelijk is, te weten na de algemene automatische differentieelschakelaars geplaatst in het hoofdschakelbord van de vermelde installatie;

de waarde van 3 000 A de maximumgrens is van de toelaatbare kortsluitstroom binnen een huishoudelijke elektrische installatie bij normaal gebruik;

eventueel gepaste maatregelen moeten genomen worden door het aanwenden van geschikte begrenzingsinrichtingen in of voor het vermelde hoofdschakelbord;

de verbindingen in dit schakelbord tussen de automatische differentieelschakelaar enerzijds, en de beschermingsinrichting of inrichtingen tegen overstroom anderzijds, moeten verwezenlijkt worden door middel van stugge geleidende delen;

deze verwezenlijking, bij normaal gebruik, het risico van kortsluiting in het hoofdschakelbord uitsluit;

een goede coördinatie van de verschillende beschermingsinrichtingen moet verzekerd zijn;

de waarde van de te verwachten kortsluitstroom bij de uitgang van de meetgroep groter kan zijn dan 3 000 A en het daarom nodig is te verplichten dat de automatische schakelaar voor aansluiting, hetzij een onderbrekings-, hetzij een inschakelvermogen heeft van ten minste 6 000 A;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Energie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet onder Reglement worden verstaan, het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, dat het voorwerp is van het koninklijk besluit van 10 maart 1981, waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard en van het koninklijk besluit van 2 september 1981 houdende wijziging van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties en houdende bindendverklaring ervan op de elektrische installaties in inrichtingen gerangschikt als gevaarlijk, ongezond of hinderlijk en in inrichtingen beoogd bij artikel 28 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming en gewijzigd bij koninklijke besluiten van 13 september 1983, 29 mei 1985, 7 april 1986, 2 juli 1986, 20 juli 1987 en 28 juli 1987.

Art. 2. Artikel 86.10.d. van het Reglement wordt vervangen door de volgende rubriek :

« d. Elektrische toestellen en machines in het beschermingsvolume.

In het beschermingsvolume van wasruimten mogen, buiten het in het volume-omhulsel toegelaten elektrisch materieel, zich enkel bevinden :

1. bedieningstoestellen, contactdozen of thermostaten waarbij de beschermingstechniek tegen elektrische schokken bij rechtstreekse aanraking bestaat uit het aanwenden van de zeer lage veiligheids spanning met een spanning die niet groter is dan 25 V wisselspanning, 36 V gelijkspanning met rimpel of 60 V gelijkspanning zonder rimpel. Het voedingstoestel van de zeer lage veiligheids spanning moet zich buiten het volume-omhulsel en het beschermingsvolume bevinden;

2. verlichtingstoestellen op laagspanning en met mechanisch beschermde lampen;

3. vast opgestelde waterverwarmers, gevoed op laagspanning.

De beschermingsgraad van het elektrisch laagspanningsmateriaal moet ten minste IP × 4 zijn. »

Art. 3. In artikel 86.10.g. van het Reglement moet tussen de woorden « alle » en « geleidende » het woord « vreemde » worden ingelast.

Considérant que les prescriptions reprises au présent arrêté constituent des amendements à la réglementation qu'il y a lieu de rendre obligatoire sans délai en vue d'assurer la sécurité;

Considérant qu'il s'avère nécessaire de mieux préciser la portée des prescriptions de l'article 86, point 10, rubrique d., du Règlement;

Considérant qu'en ce qui concerne la modification à apporter à l'article 86, point 10, rubrique g., du Règlement, il s'impose de préciser quels sont les éléments conducteurs qui sont visés;

Considérant qu'à l'article 171 du Règlement, il est nécessaire de rendre obligatoire, dans le cas d'une exploitation normale, l'élagage des arbres notamment pour des raisons de sécurité des personnes et des biens;

Considérant, pour ce qui a trait à l'adaptation de l'article 251, point 05, du Règlement :

qu'il s'avère indispensable de limiter la valeur du courant de court-circuit monophasé au sein d'une installation électrique domestique et ceci aux endroits où le court-circuit est probable en utilisation normale c'est-à-dire en aval des dispositifs de protection contre les surintensités installés dans le tableau principal de ladite installation;

que la valeur de 3 000 A est la limite maximale du courant de court-circuit qu'il est permis de tolérer au sein d'une installation électrique domestique soit après ledit tableau principal, en utilisation normale;

qu'éventuellement des mesures adéquates doivent être prises en utilisant des dispositifs limiteurs appropriés au sein ou en amont de ce tableau principal;

que les connexions, au sein de ce tableau, entre le dispositif de protection à courant différentiel résiduel, d'une part, et le ou les dispositifs de protection contre les surintensités, d'autre part, doivent être réalisées au moyen d'éléments conducteurs rigides;

que cette réalisation élimine, en utilisation normale, le risque de court-circuit dans le tableau principal;

qu'une bonne coordination entre les différents dispositifs de protection doit être assurée;

que la valeur du courant de court-circuit prévisible à la sortie du groupe de comptage peut être supérieure à 3 000 A et, de ce fait, qu'il s'impose de rendre obligatoire que le disjoncteur de branchement dispose d'un pouvoir de coupure voire de fermeture minimal d'au moins 6 000 A;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par Règlement, le Règlement général sur les installations électriques, faisant l'objet de l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, de l'arrêté royal du 2 septembre 1981 modifiant le Règlement général sur les installations électriques et le rendant obligatoire dans les établissements classés comme dangereux, insalubres ou incommodes ainsi que dans ceux visés à l'article 28 du Règlement général pour la protection du travail et modifié par les arrêtés royaux des 13 septembre 1983, 29 mai 1985, 7 avril 1986, 2 juillet 1986, 20 juillet 1987 et 28 juillet 1987.

Art. 2. L'article 86, point 10, rubrique d. du Règlement est remplacé par la rubrique suivante :

« d. Appareils et machines électriques dans le volume de protection.

Dans le volume de protection des salles d'eau, seuls peuvent se trouver, outre le matériel électrique autorisé dans le volume enveloppe :

1. des appareils de commande, prise de courant ou thermostat dont la technique de protection contre les chocs électriques par contacts indirects est la très basse tension de sécurité de tension non supérieure à 25 V en courant alternatif, 36 V en courant continu non lisse ou 60 V en courant continu lisse. L'appareil d'alimentation de la très basse tension de sécurité est situé en dehors des volumes enveloppe et de protection;

2. les luminaires alimentés en basse tension et dont les lampes sont protégées mécaniquement;

3. les chauffe-eau à poste fixe alimentés en basse tension.

Le degré de protection du matériel électrique à basse tension est d'au moins IP × 4. »

Art. 3. Dans l'article 86, point 10, rubrique g. du Règlement, le mot « étrangers » est inséré entre les mots « conducteurs » et « et ».

Art. 4. De titel *G* van deel IV van het hoofdstuk III van het Reglement wordt vervangen door de volgende :

« *G. Voorschriften betreffende de nabijheid van laag- en hoogspanningslijnen met verscheidene voorwerpen. »*

Het artikel 171 van het Reglement wordt vervolledigd met punt 03 als volgt :

« 03. Snoeien van bomen.

De eigenaar van een luchlijn voor transport van elektrische energie moet de boomtakken verwijderen die zich in de nabijheid bevinden van blanke geleiders en die hetzij kortsluiting of schade aan de installaties zouden kunnen veroorzaken, hetzij de veiligheid van personen of goederen in gevaar zouden kunnen brengen. »

Art. 5. Het artikel 251.05 van het Reglement wordt aangevuld met volgend lid :

« In huishoudelijke lokalen of plaatsen mag de te verwachten eenfasige kortsluitstroom aan de uitgangsklemmen van de eerste reeks beschermingsinrichtingen tegen overstroom, geplaatst na de algemene automatische differentieelschakelaar, niet groter zijn dan 3 000 A. De beschermingsinrichtingen geplaatst voor dit punt hebben, hetzij een minimumonderbrekingsvermogen en, indien van toepassing een minimuminschakelvermogen, hetzij een minimumweerstand tegen kortsluiting zoals bepaald in de desbetreffende door de Koning gehomologeerde normen :

— voor de beschermingsinrichtingen tegen overstroom en de automatische differentieelschakelaars, 3 000 A op 220 V eenfasig;

— voor de automatische schakelaar voor aansluiting, 6 000 A.

De elektrische verbindingen tussen de automatische differentieelschakelaar enerzijds, en de beschermingsinrichting of inrichtingen tegen overstroom onmiddellijk erna geplaatst anderzijds, moeten verwezenlijkt worden door middel van stugge geleidende delen. »

Art. 6. Het ministerieel besluit van 10 juni 1981 tot bepaling van het minimaal kortsluitingsvermogen dat kan worden voorzien op de plaats van de installatie van het beschermingsstoel tegen overstroom in uitvoering van punt 05 van artikel 251 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie, goedgekeurd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981, wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. Onze Minister van Economische Zaken en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 6 september 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Staatssecretaris voor Energie,

E. DEWORME

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 88 — 1698

5 FEBRUARI 1988. — Koninklijk besluit tot organisatie van een regime van financiering door de Belgische Staat en niet-gouvernementele organisaties van samenwerkingsacties in het kader van de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een overlevingsfonds derde wereld

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 oktober 1983 houdende oprichting van een « overlevingsfonds derde wereld » ter uitvoering van de resoluties van de Senaat en van de Kamer van Volksvertegenwoordigers over het manifest van de Nobelprijswinnaars tegens uitroeiing door hongersnood en over de bijdrage die België aan die actie moet leveren, inzonderheid het artikel 3;

Art. 4. Le titre *G*, de la section IV du chapitre III du Règlement est remplacé par le suivant :

« *G. Prescriptions relatives à la proximité de lignes électriques à basse et haute tension et d'objets divers. »*

L'article 171 du Règlement est complété par le point 03 suivant :

« 03. Elagage des arbres.

Le propriétaire d'une ligne aérienne de transport d'énergie électrique coupe les branches d'arbres qui se trouvent à proximité des conducteurs nus et qui soit pourraient occasionner des courts-circuits ou des dégâts aux installations, soit mettraient en danger la sécurité des personnes et des biens. »

Art. 5. L'article 251, point 05, du Règlement est complété par l'alinéa suivant :

« Dans les locaux ou emplacements domestiques, l'intensité du courant de court-circuit prévisible en monophasé aux bornes aval des premiers dispositifs de protection contre les surintensités placés après le dispositif de protection à courant différentiel résiduel général, ne peut pas excéder 3 000 A. Les dispositifs de protection placés en amont de ce point ont, soit un pouvoir de coupure voire de fermeture minimal, soit une résistance minimale au court-circuit, tels que définis dans les normes y relatives homologuées par le Roi, de :

— 3 000 A sous 220 V en monophasé pour les dispositifs de protection contre les surintensités et les dispositifs de protection à courant différentiel résidentiel;

— 6 000 A pour le disjoncteur de branchement.

La liaison électrique entre le dispositif de protection à courant différentiel résiduel d'une part et le ou les dispositifs de protection contre les surintensités situés immédiatement en aval, d'autre part, est réalisée au moyen d'éléments conducteurs rigides. »

Art. 6. L'arrêté ministériel du 10 juin 1981 déterminant la puissance minimale de court-circuit prévisible à l'endroit de l'installation des dispositifs de protection contre les surintensités en exécution du point 05 de l'article 251 du Règlement général sur les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, approuvé par l'arrêté royal du 10 mars 1981, est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 6 septembre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

E. DEWORME

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGER
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 88 — 1698

5 FEVRIER 1988. — Arrêté royal organisant un régime de financement par l'Etat belge et les organisations non gouvernementales d'actions de coopération dans le cadre de la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un fonds de survie pour le tiers monde

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 octobre 1983 portant création d'un « fonds de survie pour le tiers monde » en vue d'assurer l'exécution des résolutions du Sénat et de la Chambre des Représentants sur le manifeste-appel des Prix Nobel contre l'extermination par la faim et sur la contribution que la Belgique doit apporter à cette action, notamment l'article 3;